

THE DELEGATES' VERSION
OF THE CHINESE NEW TESTAMENT.

耶穌降世一千八百五十三年

新約全書

江蘇松江上海墨海書館印



New Edition, revised by the Committee.

OF THE CHINESE NEW TESTAMENT
THE DELICATE VERSION

馬太福音

馬太福音

甲 滿洲州 一千八百五十三年

1853



Printed and published by the...

馬太傳福音書

亞伯拉罕大關之裔耶穌基督族譜○亞伯拉罕
 生以撒以撒生雅各雅各生猶大兄弟猶大因大馬氏生
 法勒士撒拉法勒士生以士崙以士崙生亞蘭亞蘭生亞
 米拿達亞米拿達生拿順拿順生撒們撒們娶喇合氏生
 波士波士娶路得氏生阿伯阿伯生耶西耶西生大關王
 大關王娶烏利亞妻生所羅門所羅門生羅波暗羅波暗
 生亞比亞亞比亞生亞撒亞撒生約沙法約沙法生約蘭
 約蘭生烏西亞烏西亞生約坦約坦生亞哈士亞哈士生
 希西家希西家生馬拿西馬拿西生亞門亞門生約西亞

新全約書 馬太傳福音書第一章

民見徙於巴比倫時約西亞生耶哥尼亞兄弟民徙巴比倫後耶哥尼亞生撒拉鐵撒拉鐵生所羅把伯所羅把伯生亞比鬱亞比鬱生以利亞金以利亞金生亞所亞所生撒鐸撒鐸生亞金亞金生以律以律生以利撒以利亞撒生馬担馬担生雅各雅各生約瑟是為馬利亞之夫馬利亞生耶穌稱基督○考其世系自亞伯拉罕至大關十四代自大關至民見徙巴比倫時亦十四代自民徙巴比倫時至基督又十四代

耶穌基督之生其事如左母馬利亞為約瑟所聘未昏感聖神而孕其夫約瑟義人也不欲顯辱之而欲私休之思

念間主之使者見夢曰大關之裔約瑟其取爾妻馬利亞以歸勿疑蓋所孕者感於聖神也彼必生子可名曰耶穌以將救其民於罪惡中如是主托先知所言應矣曰處女孕而生子人稱其名以馬內利譯即上帝偕我焉約瑟寤遵主使者命取之以歸未與同室及生冢子則名曰耶穌○**第二章**希律王時耶穌既生於猶太伯利恒有博士數人自東方至耶路撒冷曰生而為猶太人王者安在我在東方見其星故來拜之希律王聞而懼舉耶路撒冷皆然乃召祭司諸長民間士子問曰基督當何處生命曰猶太伯利恒昔先知載曰猶大地伯利恒乎在猶大郡中爾生

新約全書 馬太傳福音書第二章 二

5
最小者，蓋將有君於爾是出，以牧我以色列民矣。於是希律密召博士，詳問星見之時，遂遣之往伯利恒。云爾往，勤訪嬰兒，遇則告我，我亦將往拜。博士聞命而行，忽東方所見之星前導，至嬰兒所居，則止其上。博士見之，喜不自勝，入室見嬰及母馬利亞，俯伏拜嬰，啟寶盒，以黃金、乳香、沒藥諸物獻。博士夢中得默示，令勿反見希律，則由他途而歸。○既歸，主之使者見夢於約瑟，曰：起，携嬰及母，奔埃及，寓彼待余示爾。蓋希律將索嬰殺之。約瑟遂起，携嬰及母，夜往埃及，寓彼。至希律薨，應主托先知言云：曾召吾子出埃及矣。當時希律知爲博士所賣，怒甚，遣人將伯利恒境

內所有之嬰，按其詳問博士時，凡二歲以下者，殲之。於是先知耶利米言應矣。其言曰：在拉馬聞悲泣，哀哭，重憂之聲，拉結氏哭子，以無存故，而不受慰。希律既薨，主之使者，在埃及現夢於約瑟，曰：起，携嬰及母，往以色列地。蓋欲害嬰兒命者已死矣。約瑟遂起，携嬰及母，至以色列地，聞亞基老於猶太，繼父希律爲王，懼不敢往。但夢中得默示，故歸加利利境，至一邑，名拿撒勒，居之。應諸先知言云：人將呼之爲拿撒勒人矣。

維時施洗約翰，至猶太野，言曰：天國邇矣，爾宜悔改。此人乃先知以賽亞所指者，曰：野有聲呼云：備主道，直

其徑夫約翰衣駝毛束皮帶食則蝗蟲野蜜。○斯時耶路撒冷猶太及約但四方咸出各言己罪在約但受洗於約翰。約翰見法利賽撒都該人多就己受洗謂之曰蝮類乎誰示爾避後日之刑乎故當結菓以彰悔改。乃自以爲亞伯拉罕吾祖也吾語爾上帝能使此石爲亞伯拉罕子孫焉。今斧置樹根凡樹不結善菓者卽斫之委火。夫我以水施洗俾爾悔改但後我來者更勝於我其履我亦不堪提彼將以聖神及火施洗爾。其手執箕盡簸厥禾場歛穀入倉而燒糠以不滅之火。○時耶穌自加利利至約但就約翰受洗。約翰辭曰我應受洗於爾爾反就我乎。耶穌曰今

姑吾許吾儕當如是以盡禮乃許之。耶穌受洗由水而上天爲之開見上帝之神如鴿降臨其上自天有聲云此我愛子吾所喜悅者也。○第四章聖神引耶穌適野見試於魔鬼。耶穌禁食四十日夜饑試者就之曰爾若上帝子此石可令爲餅。耶穌曰記有之人得生不惟餅惟上帝所命。魔鬼攜之至聖京升之殿頂曰爾若上帝子可投下記有之主命使者扶爾免足觸石。耶穌曰記亦有之勿試主爾之上帝。魔鬼復攜彼登峻峭之山以天下列國尊榮示之。曰若俯伏拜我悉以予爾。耶穌曰撒但撒但魔名退記有之當拜主爾之上帝獨崇事焉。於是魔鬼離耶穌天使至而服

事之。○耶穌聞約翰幽囚，乃往加利利去。那撒勒至迦百農，居焉。其地濱海，在西布倫納大利境。應先知以賽亞言云：西布倫納大利，其地沿海，乃約但河上，異邦之加利利也。處暗之民，已見大光，居死地陰翳者，有光之。○自是耶穌言曰：爾宜悔改，天國邇矣。耶穌遊加利利海濱，見西門稱彼得，與其兄弟安得烈，二人施罟於海，蓋漁者也。耶穌曰：從我，我將使爾漁人如漁魚焉。遂棄網從耶穌。由此而往，復見西比太子雅各，與兄弟約翰，二人偕父西比太，在舟補網。耶穌招之，即別父離舟以從。○耶穌周流加利利，在諸會堂教悔，傳天國福音，醫民疾病，聲名洋溢，叙利

亞有負病，疾苦，患鬼，顛癩，癱瘋者，人攜就耶穌，耶穌醫之。時加利利低加波利耶路撒冷猶太約但外，羣衆從焉。○**第五章** 耶穌見衆，登山而坐，門徒既集，啟口教之曰：虛心者福矣，以天國乃其國也。哀慟者福矣，以其將受慰也。溫柔者福矣，以其將得土也。饑渴慕義者福矣，以其將得飽也。矜恤者福矣，以其將見矜恤也。清心者福矣，以其將見上帝也。和平者福矣，以其將稱為上帝子也。為義而見窘逐者福矣，以天國乃其國也。為我而受人詬誶，窘逐，惡言誹謗者福矣。當欣喜歡樂，以在天爾得賞者大也。蓋人窘逐先知，自昔然矣。○爾如地之鹽，鹽失其味，何以復之。後

必無用，惟棄於外，為人所踐耳。爾乃世之光，猶建邑於山，不能隱藏。人燃燈不置斗下，乃在臺上者，普照家人也。如是，爾光當照乎人，俾見爾善行，歸榮爾天父焉。○勿以我來壞律法及先知也。我來非以壞之，乃以成。我誠告爾，天地未廢，律法一點一畫不能廢，皆得成焉。故毀此誠至微之一，又以是教人者，在天國必謂之至微，遵此誠而教人者，在天國必謂之大矣。我語汝，倘爾之義無以加乎士子法利賽人之義，斷不進於天國也。爾聞古者有言，勿殺，殺則難免乎刑官。然我語爾，無故怒兄弟者，難免乎刑官。詈兄弟曰拉加者，難免乎公會。詈兄弟曰魔利，拉加魔利西國詈人之詞也

者，難免乎地獄之火。欲獻禮物於壇上，而記兄弟與爾有憾，則留禮物於壇前，先和乃兄弟，後獻禮物，可也。訟爾者，猶在途間，急宜與和，恐送爾於士師。士師發爾於隸，遂下囹圄。我誠告爾，毫釐未償，斷不能出彼也。古者有言，勿淫，爾聞之矣。惟我語汝，見色而好之者，心已淫矣。設也，右目陷爾於罪，則抉而委之，寧百體喪一，勿全身投地獄。設也，右手陷爾於罪，則斷而去之，寧百體失一，勿全身投地獄。○又言，若人出妻，則以離書與之。惟我語汝，非姦故而出妻，是使之有淫行也。娶所出之妻者，亦行淫也。又聞古者有言，毋背誓願，指主而誓願者，必守之。惟我語汝，概勿誓。

勿指天而誓，天乃上帝座也。勿指地而誓，地乃其足凳也。勿指耶路撒冷而誓，耶路撒冷乃大君之京師也。勿指首而誓，首之一髮不能自爲黑白也。顧爾之言，惟是是否，過此則由惡起也。爾聞有言曰：償目齒償齒。我語汝，勿敵惡，有人批爾右頰，轉左頰向之；有人訟爾，欲得爾裏衣，外服亦聽取之；有人強爾行一里，則偕行二里求爾者與之；借爾者勿却，爾聞有言曰：人愛之，敵者憾之，惟我語汝，敵爾者愛之，誑爾者祝之，憾爾者善視之，陷害窘逐爾者，爲之祈禱。如此，則可爲天父之子，蓋天父以日照夫善不善，以雨濡夫義不義者也。爾而愛愛爾者，有何賞耶？稅吏

不亦如是乎？爾獨友於兄弟，有何過人耶？稅吏不亦如是乎？故爾當純全，若爾天父焉。○**第二十三章** 慎勿人前施濟，故令人見之，若然，則不獲爾天父之賞矣。故施濟時，勿令吹角於前，若僞善者在會堂街巷，求榮於人，我誠告爾，彼已得其賞矣。惟施濟時，勿使左手知右手所爲，如是，則爾之施濟隱矣。爾父監於隱者，將顯以報爾。爾祈禱時，毋若僞善，喜立會堂交衢祈禱，令人見之，我誠告爾，彼已得其賞矣。爾祈禱時，宜於密室，閉門祈隱微之父，爾父監於隱者，將顯以報爾。爾祈禱時，語勿反覆，如異邦人，彼以爲言多，乃得聲聞也。勿效之，蓋未求之先，爾所需者，父已知之，是

以祈禱云。吾父在天。願爾名聖。爾國臨格。爾旨得成。在地若天。所需之糧。今日錫我。我免人負。求免我負。俾勿我試。拯我出惡。以國權榮。皆爾所有。爰及世世。固所願也。爾免人過。天父亦免爾過。爾不免人過。天父亦不_免。爾禁食時。毋若僞善。作憂容。彼變色。以禁食示人。我誠告爾。彼已得其賞矣。惟禁食時。膏首_饋面。勿以禁食現於人。乃現於隱微之父。爾父監於隱者。將顯以報爾也。○勿積財於地。蠹食_銹壞盜穴。而竊之處。惟積財於天。蠹不食。銹不壞。盜不穴。不竊之處。蓋爾財所在。爾心亦在焉。夫燭照於身者。目也。目瞭則全身光。目眊則全身暗。爾光若暗。其暗大

哉。一人事二主者。未之有也。或惡此愛彼。或重此輕彼。爾不能事上帝。又事財貨也。我語汝。勿慮生何以食。何以飲。身何以衣。生非大於糧。身不大於衣乎。試觀飛鳥。不稼不穡。無積無廩。天父且養之。爾豈不貴於鳥乎。爾曹誰能以思慮延命一刻乎。曷為衣服慮耶。試思野有百合花。如何而長。不勞不紡。我語汝。當所羅門榮華之極。其衣不及此花之二。且夫野草。今日尚存。明日投爐。上帝猶衣被之。若此。况爾小信者乎。故勿慮何以食。何以飲。何以衣。此皆異邦人所求。天父知爾需之。惟上帝之國與義是求。則此物自加諸爾。故勿為明日慮。明日之慮。慮於明日。今日之勞。

新約全書

馬太傳福音書第六章

八

卷一

勞於今日足矣。

勿譏人則不譏於人。爾譏人若何則見譏亦如是。爾度人若何則見度亦如是。且夫兄弟目中有草芥爾視之而已目中有梁木不自覺何歟。將何以語兄弟曰爾目草芥容我爲爾去之而已目中竟有梁木乎。爾善者乎先去爾目中梁木方可明見以去兄弟目中之草芥也。勿以潔物投狗勿以珍珠委豕恐彼踐之轉而噬爾。求則爾與尋則遇之叩門則啟之凡求者得也尋者遇也叩門者啟也。爾中孰有子求餅而與之石求魚而與之蛇乎。爾曹雖不善尚知以善物與子何況天父不以善物賜求之者乎。爾

欲人施諸己亦必如是施諸人此律法先知也。○當進窄門引而之死其門也闊其路也寬入之者多引而之生其門也窄其路也狹得之者少謹防僞師其就爾外如羔羊內實豺狼。是因其果識之荆棘中豈摘葡萄乎。蒺藜內豈采無花菓乎。善樹結善果惡樹結惡果善樹不結惡果惡樹不結善果。凡樹不結善果者即斫之委火是故因其果識之矣。○凡稱我曰主也主也者未必盡入天國惟遵我天父旨者入焉。當日多人將語我云主也主也我非托爾名傳教托爾名逐鬼托爾名廣行異能乎。我將明告之曰作不善者吾未嘗識爾其離我去矣。聞吾言而行之者

譬彼智人，建屋磐上，雨降潦行，風吹撞屋，而不傾覆，因基磐上，聞吾言而不行者，譬彼愚人，建屋沙上，雨降潦行，風吹撞屋，遂以傾覆，而傾覆者大也。耶穌言竟，眾奇其訓，以其教人若操權者然，不同士子也。○**第八章** 耶穌下山，羣眾隨之。有癩者就而拜曰：主肯必能潔我。耶穌手按之曰：我肯，爾可潔。癩即潔。耶穌曰：慎勿告人，但往示祭司，依摩西命，獻禮為眾證。○入迦百農時，有百夫長就耶穌求曰：主，我僕癱瘋，偃臥在室，憊甚。耶穌曰：我往醫之。對曰：主臨我舍，不敢當，第發一言，僕必愈。蓋我權屬人，兵權屬我，命去則去，命來則來，令僕行是，即行是。耶穌聞而奇之，謂從

者曰：吾誠告爾，以色列中，未見如是之信也。吾語汝，自東自西，眾其將至，與亞伯拉罕、以撒、雅各席坐於天國，而國之赤子，則逐於絕域幽暗，在彼有哀哭切齒者矣。耶穌謂百夫長曰：往哉，以爾之信成矣。即時僕愈。○彼得有妻之母，偃臥病瘡，耶穌至彼得家，見之，按其手，瘡即退，婦起而供事焉。既暮，有攜患鬼來就者，俱以一言逐之，負病者醫之，應先知以賽亞言云：其任我恙，肩我病。耶穌見羣眾環己，命門徒偕往彼岸。有士子就曰：先生，不論何之，我欲從爾。耶穌曰：狐狸有穴，飛鳥有巢，惟人之子，無枕首之所也。又一門徒曰：主，容我歸葬父。耶穌曰：從我，任夫死人葬其

死人。耶穌登舟，門徒從之。海盪甚，浪蔽舟。耶穌寢，門徒就而醒之，曰：「主救我，亡矣。」曰：「小信者乎？何懼耶？」即起，斥風與海，遂大平。息。眾奇曰：「彼何人斯？風與海亦順之也。」○既濟，至革革沙地，遇患鬼二人，自墓出，甚猛，無敵。彼路者呼曰：「上帝子耶穌，我與爾何與？時未至，爾來苦我乎？」遠有羣豕方食，鬼求曰：「若逐我，則許我入豕羣。」曰：「往。」鬼出，遂入豕羣。全羣突落山坡，投海，死於水。牧者奔入邑，以其事及患鬼者之故，告人。舉邑出見耶穌，請離其境。○第九節 耶穌登舟，既濟，歸故鄉。有鼻癱瘋臥牀者來，耶穌見其信己，謂癱瘋者曰：「小子安心，罪赦矣。」有士子數人，其心曰：「僭妄哉。」

若人。耶穌知其意，曰：「爾心何懷惡歟？」言罪見赦，與言起行，孰易？但令爾知，人子在地，有權以赦罪耳。遂語癱瘋者曰：「起，取牀以歸，則起而反。」眾見奇之，歸榮上帝，因其以斯權賜人也。○耶穌由是而往，見一人，名馬太，坐於稅關，謂之曰：「從我，遂起，從之。」耶穌席坐馬太家，諸稅吏及罪人至，偕耶穌與門徒坐。法利賽人見之，語其徒曰：「何爾師與稅吏罪人同食乎？」耶穌聞之，曰：「康強者不需醫，負病者需之。但往學，我欲矜恤，不欲祭祀之語。其意何歟？蓋我來，非招義人，乃招罪人悔改耳。」○約翰之門徒就耶穌曰：「我與法利賽人，往往禁食，惟爾門徒不禁食，何也？」耶穌曰：「新娶者在。」

賀娶者豈有哀慟乎。惟將來新娶者別之去時，乃禁食耳。未有補舊衣，而用新布者，恐所補者反以壞之，其綻尤甚。未有盛新酒，而用舊革囊者，恐囊裂酒漏，其囊亦敗，惟以新囊盛新酒，斯兩者存矣。○耶穌言時，有宰來拜曰：我女甫死，爾來手按之，則生矣。耶穌起而從之，門徒偕行。○有婦血漏十二年，尾耶穌後，捫其裾，意謂第捫其衣，則愈。耶穌顧曰：女也，安汝心，爾信愈爾，自是婦愈。耶穌入宰者之家，見吹簫者及眾號咷，謂之曰：退，女非死，乃寢耳。眾晒之。耶穌遣眾出入，執其手，女即起。於是聲名洋溢彼地。○耶穌由是而往，有二瞽者從之，呼曰：大關之裔，矜恤我乎！入

室，瞽者就之。耶穌曰：我能為之，爾信否？曰：主然，乃按其目，曰：以爾之信成矣。其目即明。耶穌嚴戒曰：慎勿令人知之。二人出，遍揚其名於斯地。○當其出也，有携瘖啞而患鬼者，鬼逐，啞言，眾奇曰：以色列中未嘗見是也。法利賽人曰：彼藉鬼王逐鬼耳。○耶穌周遊鄉邑，在會堂教悔，傳天國福音，醫民疾病。見眾憫之，以其困苦流離，猶羊無牧。語門徒曰：穡多工少，宜求穡主，遣工力穡焉。○第 四 章 耶穌召十二門徒，賜之權，逐邪神，醫疾病。十二使徒之名如左：首西門稱彼得，及兄弟安得烈、西比太子雅各，及兄弟約翰、腓力巴多羅買、多馬、稅吏馬太、亞勒腓子雅各、勒拜稱達

太西門稱銳，賣師加畧人猶大。○耶穌遣十二人，命之曰：異邦之塗，勿由撒馬利亞。邑勿入。惟以色列家亡羊，就之為愈。至則言曰：天國邇矣。惟醫病，潔癩，蘇死，逐鬼，爾以不費受之，亦以不費施之。金三品，勿貯於囊。途，勿袋，勿二衣，勿屨，勿杖。蓋工得其值，宜也。入鄉邑，則訪孰為可者，與之居。及去而後，已入其家，則頌禱之。其家當得歟。爾所禱之福，必臨之。不當得歟。爾所禱之福，仍歸諸己。不接爾，不聽爾者，離其家邑，拂去足塵。我誠告爾，當審判日，所多馬蛾摩拉之刑，較斯邑尤易受也。○我遣爾，似羊入狼中，故當智如蛇，馴如鴿，謹防若人。解爾於公會，鞭爾於會堂。爾

將為我故，解之侯王，為證於斯人，及異邦人。解之時，勿慮將如之何。出言若何，時至，必賜爾以何言也。非爾自言，乃爾天父之神，在爾衷言耳。是時也，兄弟將致兄弟於死，父之於子亦然。子攻父母而死之，而爾以吾名，見憾於眾，惟至終恒忍者，得救也。此邑見窘逐，則奔彼邑。我誠告爾，以色列諸邑，爾遊未徧，而人子至矣。徒不踰師，僕不踰主。徒如師，僕如主，足矣。設有呼家主為別西卜，別西卜，鬼主名。則呼其家人可知矣。勿懼之，未有藏而不露，隱而不顯。我於幽暗語汝者，必述於光明。爾聆於耳者，必宣於屋上。殺身而不能殺魂者，勿懼。惟能殺身及魂於地獄者，甚可懼也。二雀，非

一分金售乎。然爾父弗許。其一不隕地。爾髮亦且見數。故勿懼。爾比多雀貴焉。凡認我於人前。我亦認之於我天父前。凡拒我於人前。我亦拒之於我天父前。勿以我來平世。我來非以平世。轉興戎耳。蓋我來。則子疏其女。疏其母。婦疏其姑。而仇敵即在家人矣。愛父母過於我者。不宜乎我也。愛子女過於我者。不宜乎我也。不任十字架而從我者。亦不宜乎我也。得生命者。反喪之。爲我而喪生命者。反得之。接爾者。即接我。接我者。即接遣我者也。接先知。因其爲先知者。得先知之賞。接義人。因其爲義人者。得義人之賞。此小子之一。因其爲吾徒。第以杯水飲之者。我誠告爾。

彼必不失賞也。○耶穌既命十二門徒。乃離彼往諸邑。設教傳道。

約翰在獄。聞基督行事。遣二門徒。問耶穌曰。當來者爾乎。抑他人是望乎。耶穌曰。即爾所見所聞。往告約翰。如瞽者明。跛者行。癩者潔。聾者聰。死者甦。貧者聞福音。凡不我厭而棄者。福矣。約翰之徒歸。耶穌舉約翰示衆曰。爾素出野。欲何觀耶。葦動於風乎。爾出欲何觀耶。人衣美服乎。夫衣美服者。在王宮也。然則爾出欲何觀耶。先知者乎。誠然吾語汝。是卓越於先知者。記有之。我遣我使在爾前。備爾道者。即斯人也。我誠告爾。婦之所生。未有大於施洗約翰者。

然天國之至微，尤大於是人也。自施洗約翰至今，天國見得於用力而用力者獲之。蓋諸先知及律法預言至約翰，若爾願承我言，當來之以利亞，卽斯人也。宜傾耳以聽焉。斯世將何以比之？譬童子坐市井，呼其侶曰：「吹簫，爾不踊，我悲歌，爾不傷。」蓋約翰至，不食人食，不飲人飲，人言其患鬼。人子至，食人食，飲人飲，人言其嗜食甘酒，稅吏罪人之友，惟有道之人，爲能見道而悅之者也。時耶穌在諸邑，數施異能，而終無悔改者。於是責之曰：「哥拉汎，其有禍乎？伯賽大，其有禍乎？蓋在爾中所施異能，若施於推羅、西頓，則早衣麻蒙灰，而悔改矣。」吾語汝，當審判日，推羅、西頓之

刑較爾尤易受也。迦百農乎，爾曾得升至天，又將推落暗府，蓋在爾中所施異能，若施於所多馬，則彼邑今日猶存。吾語汝，當審判日，所多馬之刑較爾尤易受也。旣而曰：「父乎，天地主也，我讚爾，以此道於智賢則隱之，於赤子則顯之。誠哉，父之善意，固如是也。」萬物由父賜我，父外無識子，子及子所樂示者之外，無識父。凡勞苦負重者，就我，我賜爾安。我溫柔謙遜，負我軛而學我，則爾心獲安。蓋吾軛易，吾負輕也。○當安息日，耶穌過田間，門徒饑，摘穗而食。法利賽人見曰：「爾門徒所爲，在安息日非宜也。」耶穌曰：「爾不知大關及從人饑時所行乎？入上帝宮，食陳設

之餅然此餅大闢不可食從者亦不可食惟祭司可耳又不知律法所載祭司於殿內犯安息日而無罪乎吾語汝於此有大於殿者我欲矜恤不欲祭祀其意云何爾如知此則不擬無罪者矣蓋人子爲安息日之主也○於是去彼會堂有枯一手者耶穌入或問曰安息日施醫可乎意欲罪之耶穌曰爾中孰有羊安息日陷坑不倚而起之乎人不貴於羊乎安息日行善宜也遂語其人曰伸手伸即愈如他手法利賽人出謀殺耶穌耶穌知之則離彼衆從之凡醫病者戒衆勿揚應先知以賽亞言云視我僕也我選擇之我愛其人我心喜之我將以我神賦之而彼以法

示異邦人其不競不喧其聲不聞於衢已傷之輩不折燃餘之炷不滅後則行法以致勝異邦人亦賴其名矣○時有攜患鬼瞽而瘖者來耶穌醫之瞽明瘖言衆駭曰此大關之裔乎法利賽人聞之曰彼逐鬼無非藉鬼王別西卜耳耶穌知其意曰國自相分爭必墟家邑自相分爭不立若撒但逐撒但是自相分爭也其國何以立哉使我藉別西卜逐鬼則爾子弟逐鬼藉誰乎彼將議爾矣若我藉上帝之神逐鬼則上帝國臨爾矣何以入勇士之室劫其家具乎必先縛勇士而後可劫其室不與我偕者則攻我不與我斂者則散也吾語汝凡罪惡謗讟者其人可赦謗讟

聖神者其人不可赦。以言攻人子者其人可赦。以言攻聖神者今世來世其人終不可赦。菓善則謂其樹善，菓惡則謂其樹惡。蓋由菓而識樹矣。蝮類乎爾既惡言豈能善。蓋有諸心者言諸口也。善人心積善而著其善，惡人心積惡而著其惡。吾語汝出言妄必被鞫於審判日。何也因言而義見稱亦因言而罪見擬。○有士子及法利賽人謂之曰：我欲觀先生異跡。曰：姦惡之世求異跡，惟先知約拿異跡而外無異跡可示。約拿三日三夜在巨魚腹，如是人子亦將三日三夜在地中。尼尼微人當審判時將起而罪此世之人，以尼尼微人猶聽約拿言而悔改，况大於約拿者在。

此乎南方女王當審判時將起而罪此世之人，以女王猶且來自地極聽所羅門哲言，况大於所羅門者在此乎。邪神離人遊行旱地求安不得，曰：我將歸所出之室，至則見其室闐寂掃除修飾，遂往。又攜七神惡於己者入而居之。其人之後患較先時尤劇，此惡世亦猶是也。○耶穌語衆時其母及兄弟立於外欲與之言，或告曰：若母及兄弟立於外欲與爾言，曰：何者為吾母吾兄弟乎。遂指門徒曰：視我母及兄弟，凡遵我天父旨者，即我兄弟姊妹及母也。○**第一**章 當日耶穌離家坐海濱，衆集就之。耶穌登舟而坐，衆立於岸，乃多端設譬，曰：有播種者出而播種，播時有

遺道傍者，鳥至盡食之。有遺磽地者，其土淺薄，發萌雖速，然土不深，故日出曝之，無根而槁。有遺棘中者，棘起蔽之，有遺沃壤者，結實或百倍，或六十倍，或三十倍，宜傾耳以聽焉。門徒就之曰：爾設譬語衆，何歟？曰：天國之奧，與爾知之，不與他人也。凡有者，將與之，使有餘，無有者，并其所有，亦將奪之。故我設譬語之，以其視不見，聽不聞，而不悟也。其人如是，應以賽亞預言云：爾將耳聞而不聰，目視而不明。蓋此民心頑，耳聾，目瞶，恐目視耳聽，心悟，遷改而我醫之焉。然爾自有福矣，以其得見也。爾耳有福矣，以其得聞也。我誠告爾，昔多先知及義人，欲見爾所見而不得見，欲

聞爾所聞而不得聞。夫播種之譬，爾其聽之。凡聞天國之道而不悟，惡鬼至，奪其心之所播，此播於道傍者也。播於磽地者，猶人聽道，即喜受之，惟內無根，則亦暫耳。及爲道而遇難窘逐，即厭而棄之。播於棘中者，猶人聽道，此世之憧擾，貨財之迷惑，蔽其道而不實。播於沃壤者，猶人聽道而悟，結實或百倍，或六十倍，或三十倍。○又設譬曰：天國猶人播美種於田。寢時敵至，撒稗麥中而去。苗秀而實，稗亦見。田主之僕來告曰：主非以美種播田乎？何得有稗也？曰：敵爲之。僕曰：我往薅之，可乎？曰：不可，恐薅稗而麥亦拔。容二者並長，以待穫。穫時，我語刈者，先集稗，束而火之。後

馬太傳福音書第十三章

斂麥入倉。○又設譬曰：天國猶芥種，人取播於田，此百種之至微者，及其長也，大於諸蔬，儼然成樹，飛鳥即至，棲於其枝。○又設譬曰：天國猶酵，婦取納三斗麵中，致均發酵焉。○此皆耶穌設譬語眾，非譬不語，應先知云：我將啟口設譬，創世以來，所隱藏者，闡揚之也。○時耶穌散眾而入室，門徒就之曰：田稗之譬，明以教我。曰：播美種者，人子也。田者，世也。美種者，天國之子。稗者，惡鬼之子。敵撒稗者，魔鬼也。穫時者，世末也。刈者，天使也。集稗而焚於火，世末亦然。人子將遣厥使者，由其國中，集陷人於罪者，及為惡之人，投之火爐，在彼有哀哭切齒者矣。時義者，將輝光如

日，在其父之國，宜傾耳以聽。○天國猶寶藏於田，人遇之，則秘焉，喜而歸，售所有，以市斯田。○天國猶商求美珠，遇一貴值，則往鬻所有，以市之。○天國猶舍，施於海，集諸水族，既盈，則曳於岸，坐而集其善者入器，惡者棄之於外，世未亦然。天使將出於善之中，以別其惡，投之火爐，在彼有哀哭切齒者矣。耶穌曰：若此，爾皆悟乎。曰：主，然。曰：夫如是，則士子學天國者，如一家主，由庫中出新舊之物焉。○耶穌既竟，斯譬去彼，至故土，在會堂教誨，眾奇之曰：斯人焉，得斯智慧，異能乎。此非木工之子乎。其母非名馬利亞，其兄弟非雅各、約西、西門、猶大乎。其姊妹非與我比隣乎。斯

馬太傳福音書第十三章 十一 卷一

焉得斯耶。遂厭而棄之。耶穌曰：先知在故土室家之外，莫不尊焉。耶穌在彼，不廣行異能，以人不信故也。

第四章 當時，分封之君希律聞耶穌聲名，詰其臣曰：此乃施洗約翰死而復生，故建異能也。初希律以其兄弟腓力之妻希羅底事，執約翰繫獄。約翰會謂之曰：納此婦非義也。希律欲殺之，惟懼眾，蓋眾以約翰為先知也。適希律誕，希羅底女舞於前，希律喜，遂誓許所求。女為母所唆，曰：請以施洗約翰之首，盤上賜我。王憂然既誓，又以同席者在，乃命賜之。遣人斬約翰於獄，盛首於盤，以賜女。女即奉母，其徒至，取屍葬之。往告耶穌，耶穌聞之，去彼登舟，潛往

於野，眾知之，由諸邑步從。○耶穌出，見眾憫之，醫有病者。薄暮，門徒就之曰：此乃曠野，時已逝，請散眾往鄉市食。耶穌曰：毋庸眾往，爾與之食可也。曰：我儕於此無所有，惟五餅二魚而已。曰：取以與我。遂命眾席草而坐，取五餅二魚，仰天祝而擘之，以餅予徒。徒予眾，皆食而飽，拾其餘屑盈十二筐。食者婦幼外，約五千人。耶穌欲散眾，令門徒登舟，先濟彼岸。眾散登山祈禱，既暮，惟己獨在舟。舟在海中，被浪搖撼，風逆故也。四更時，耶穌履海就之。門徒見其履海，則懼，意為怪物，驚而呼。耶穌曰：安爾心，我也，勿懼。彼得曰：果主也，則命我履水以就爾。曰來。彼得離舟，履水就耶穌。覺

風烈則懼將溺呼曰主救我耶穌手援之曰小信者何疑乎甫登舟而風息舟中人拜曰誠上帝子也○既濟至革尼撒勒地其人識之遣報四方攜諸負病者至第求耶穌衣裾捫之捫者得愈○**第廿一章**耶穌路撒冷子法利賽人就耶穌曰何爾門徒犯古人遺傳食時不盥手乎曰爾何因爾遺傳犯上帝誠乎上帝誠曰敬爾父母又曰詈父母者必死之惟爾則曰若人對父母云我所當奉親者已獻為禮物遂可不敬父母是爾以爾遺傳廢上帝誠也偽善者乎以賽亞預言指爾者誠是其言曰斯民以口舌附我敬我而心則遠我所教乃人所命故徒拜我耶穌召衆

曰宜聽而悟也非入諸口者汚人惟出諸口者汚人門徒就之曰法利賽人聞斯言厭而棄之爾知之乎耶穌曰凡樹非我天父所樹者將拔其根姑聽之彼乃譬相譬者以譬相譬二者互陷於坑矣彼得曰斯譬明以教我耶穌曰爾尚不悟歟豈不知入口者運於腹而遺於廁乎惟出諸口者由心而起斯汚人也蓋惡念兇殺姦淫苟合盜竊妄證訕謗皆由心而起斯乃汚人但未盥手而食者不汚人也○耶穌去彼往推羅西頓境其地有迦南婦來呼曰主大闢之裔矜恤我我女患鬼苦甚耶穌不答門徒至請曰婦呼於後可命之去曰我奉使特為以色列家亡羊耳婦

新約全書

馬太傳福音書第十五章

二十一 卷一

拜曰主助我。曰取兒曹餅投狗未善也。婦曰主然但几下遺屑狗亦得食之。耶穌曰婦信大矣可得如願自是女愈。○耶穌去彼至加利利海濱登山而坐眾就之有攜跛者瞽者瘡者殘缺者及諸病者置耶穌足下。醫之眾見瘡者言殘缺者痊跛者行瞽者明則奇之歸榮以以色列上帝。耶穌召門徒曰我憫眾偕我三日今無食我不欲使之饑而去恐塗中困憊也。門徒曰在野安得多餅以飽眾耶。耶穌曰爾有餅幾何曰七及些須小魚遂命眾坐地取七餅與魚祝而擘之予門徒徒子眾皆食而飽拾餘屑盈七籃食者婦幼外四千人焉。○耶穌散眾登舟至抹大拉境。

法利賽及撒土該人來試耶穌請示以天之異跡。耶穌曰暮時天有紅光汝云明日將晴朝時天色紅晦汝云今日風雨偽善者乎爾識別天色獨不識斯時異跡與姦惡之世求異跡惟先知約拿外無異跡可示遂去之。○門徒濟彼岸忘取餅耶穌曰謹防法利賽撒土該之酵。門徒竊議曰是為不取餅歟耶穌知之曰小信者乎曷以不取餅竊議耶爾猶不知歟豈不憶五餅分五千人而拾餘幾筐乎又七餅分四千人而拾餘幾籃乎何不知我所言防法利賽撒土該之酵者非為餅乎。門徒方悟耶穌所言非防餅之酵乃法利賽撒土該教也。○耶穌至該撒利。

亞腓立比之境問其徒曰我人子也人言為誰曰有言施洗約翰有言以利亞有言耶利米抑先知之一耶蘇曰惟爾謂我誰耶西門彼得對曰爾乃永生上帝子基督也耶蘇曰西門巴約拿福矣以有血氣者不示爾彼得即吾天父示之也我又語爾爾乃彼得彼得即我將建我會於此磐而陰府不能勝我以天國之鑰賜爾凡爾繫於地者在天亦繫之釋於地者在天亦釋之遂戒門徒勿以己為基督告人○自是耶蘇示門徒以己必往耶路撒冷備受長老祭司諸長士子之害且見殺三日復生彼得援而止之曰主不可願勿有此耶蘇顧彼得曰撒但退爾阻我以爾不體上

帝之情乃人之情耳耶蘇語門徒曰欲為我徒則當克己負十字架以從欲救生命或曰生命當作靈魂者反喪之為我而喪生命者反得之利盡天下而失生命者何益之有人將以何者易生命乎人子以父之榮偕其使者將臨視人所行而報之我誠告爾立於此者有人未死克見人子得國而臨矣

【第七章】越六日耶蘇攜彼得雅各及雅各兄弟約翰潛至高山當前變化面耀如日衣皎有光摩西以利亞現與語彼得謂耶蘇曰主我儕於此善矣願建三廬一為爾一為摩西一為以利亞不識欲之否五言時景雲蓋之雲間有

新約全書

馬太傳福音書第十七章

二十三 卷一

聲云此我愛子我所喜悅者宜聽之門徒聞之俯伏甚懼
 耶穌前撫之曰起勿懼門徒舉目不見一人惟耶穌而已
 ○下山時耶穌命之曰人子未復生勿以所見告人門徒
 問曰士子有言以利亞當先至何歟耶穌曰以利亞先至
 振興諸事吾語汝以利亞已至人不之識任意以待如是
 人子亦將受害矣門徒方悟耶穌所言指施洗約翰也○
 至衆所在有人就耶穌曲跪曰主矜恤我子顛癩甚苦躓
 於火者屢矣躓於水者有屢矣攜就爾門徒而不能醫也
 耶穌曰噫不信悖逆之世我偕爾當幾何時我忍爾當幾
 何時且攜若子就我耶穌斥鬼鬼既出子遂愈門徒私就

耶穌曰我儕不能逐鬼何歟曰不信故也我誠告爾有信
 如芥種即命此山去此移彼亦必移焉且無所不能也要
 非祈禱禁食此族不出○當周流加利利時耶穌謂門徒
 曰人子將賣與人手為其所殺三日復生門徒憂甚○入
 迦百農有收丁稅丁稅每人金二錢者就彼得曰爾師輸丁稅乎曰
 然彼得入室耶穌先問曰西門爾意若何世上諸王向誰
 徵餉收稅乎向赤子乎向異邦人乎曰異邦人耳曰然則
 赤子可蠲矣但恐使之厭而棄我爾往釣於海取先上之
 魚啟其口當得金四錢取為我與爾納之可也○
 當時門徒就耶穌曰在天國孰為大耶穌呼一孩提立

於前曰我誠告爾不反復如孩提者不得入天國故自謙如孩提則於天國為大凡以我名接此孩提者即接我若陷信我之小子於罪者寧以巨磨懸其頸沉於深海禍哉斯世乎以其陷人於罪也夫陷人於罪事所必有但陷人於罪者禍哉斯人也倘爾一手一足陷爾於罪則斷而去之寧跛與殘缺入於生勿兩手兩足投永火倘爾一目陷爾於罪則抉而委之寧一目入於生勿兩目投地獄之火慎毋輕視此小子之一吾語汝彼之天使在上常觀我天父之顏人子至為救其亡者耳人有百羊而喪其一爾意云何不姑舍九十九羊於山往求其喪者乎若遇之我誠

告爾其為此一羊喜勝於九十九之不喪者矣如是而亡此小子之一非爾天父意也倘兄弟得罪爾則於彼獨處時諱之若聽則救厥兄弟弗聽則招一二人證以二三人之口而言言有徵矣弗聽則告於會弗聽會則視之猶異耶人與地可也我誠告爾凡爾繫於地者在天亦繫之釋地者在天亦釋之又語汝倘爾二人契合於地則不論何求我天父必成之有二三人為我名隨地而集者我亦在其中矣彼得感之曰主兄弟得罪我我赦之當若何七次可也耶穌曰奚止於七乃七十復以七相乘也天國猶人耳以其罪計計時有曳負千萬金者既無可償

新約全書

馬太傳福音書第十八章

二十五

卷一

主命醫其身與妻孥及其所有以償其臣俯伏拜曰請主寬我我將盡償弗許下之獄責償所負諸同僚見之憂甚以我將盡償弗許下之獄責償所負諸同僚見之憂甚以其事赴懇於主主召之曰惡哉臣也爾所負求我我則免之不當矜恤同僚亦猶我矜恤爾乎由是至怒交之獄吏責償所負若爾眾不心赦兄弟之過則我天父視爾亦將如是○耶穌醫其病者法利賽人試之曰不論何故出妻可乎曰造化之主始造男女故曰人離父母膠漆其妻

成爲一體此經汝豈未讀乎如是終不爲二而一體矣故上帝所耦者人不可分之曰然則摩西命子離書出之何也曰摩西以爾心忿容爾出妻但元始不然吾語汝非以姦故出妻而他娶者淫行也娶所出之妻者亦淫行也門徒曰人於妻如此寧勿娶曰眾不能惟稟賦者能之蓋有生而闇者有被人闇者有爲天國自闇者此言惟能受者受之○時有人攜孩提欲耶穌按手而禱門徒責之耶穌曰容孩提就我勿禁之蓋有天國者正如是人也遂按之而去○有少者就之曰善哉師乎我當行何善以獲永生耶穌曰胡爲以善稱我無一善者惟上帝而已爾欲得生

新約全書

馬太傳福音書第十九章

二十六 卷一

則當守誠。曰：何誠？耶穌曰：毋殺人，毋行淫，毋攘竊，毋妄證，敬爾父母，愛人如己。少者曰：我自幼皆守之，猶有未盡乎？耶穌曰：爾欲盡善，往售所有以濟貧，則必有財於天，且來從我。少者聞言，愀然而去。賫厚故也。○耶穌門徒曰：我誠告爾，富人入天國，難矣哉。我又語汝，駝穿針孔，較富人入上帝國，尤易也。門徒聞之，甚奇，曰：然則誰得救耶？耶穌目之曰：人則不能，上帝無不能也。彼得曰：吾儕舍一切以從爾，將何得歟？耶穌曰：我誠告爾，爾曹從我，至復興之際，人子坐榮位，爾亦坐十二位，審以色列十二支派矣。凡為我名，離屋宇，兄弟，姊妹，父母，妻子，田疇者，將受百倍，而得

永生。然先者多為後，後者多為先也。爾等聞言，天國猶家。主朝出雇工入葡萄園，與工約曰：日金一錢，遣之入園。辰盡出，見有閒立於市者，謂之曰：爾亦往葡萄園，所宜給者，我與爾。其人遂往。日中及未終，又出行亦如之。申盡出，復見有閒立者，謂之曰：爾何終日閒立於此乎？曰：無雇我者。曰：爾亦往葡萄園，所宜給者，爾可得之。及暮，園主語操會者曰：呼工，給以價值。由後以次及先，申盡至者，各受金一錢。先至者，意所受必加多，乃亦受金一錢。受之，則怨家主曰：我當暑終日任勞，後至者僅片時工作，乃使之與我等乎？園主謂其人曰：友，我未嘗不公待爾，爾非與我約金一錢

新約全書

馬太傳福音書第二十章

二十七

卷一

乎。取爾之值而往。我欲子後至者。猶子爾然。以我之物。行我所欲。不亦宜乎。我為善。爾怒目何也。如是。後者將為先。先者將為後。蓋彼招者多。見選者少也。○耶路撒冷。上耶路撒冷。途中。潛攜十二門徒。謂之曰。我儕上耶路撒冷。人子將賣與祭司諸長士子。定以死。解與異邦人。凌辱鞭撻。釘十字架。越三日復生。○西比太有二子。其母率之。就耶穌拜求一事。耶穌曰。爾欲何為。曰。許此二子。坐於爾國。在爾左右。耶穌曰。爾所求者。爾不知也。我飲之杯。爾能飲乎。我受之洗。爾能受乎。曰。能。曰。我飲之杯。爾將飲之。我受之洗。爾將受之。但坐我左右。非我得與。惟與夫我父備位以待之。

者十徒聞之。則憾兄弟二人。耶穌召之曰。異邦之君主其治。而大人執其權。爾所知也。爾曹不可。爾中欲為大者。當為爾役。欲為首者。當為爾僕。猶人子至。非以役人。乃役於人。且舍生為眾贖也。○出耶利哥時。眾隨之。二瞽者坐道傍。聞耶穌過。呼曰。主大關之裔。矜恤我。眾責之。使緘默。瞽者愈呼曰。主大關之裔。矜恤我也。耶穌止。呼之曰。爾欲何求。曰。欲主明我目。耶穌憫之。按其目。目即明。由是從耶穌。○近耶路撒冷。至伯法其。適橄欖山。耶穌遣二門徒曰。爾往前村。遇牝驢繫焉。有小驢同在。解而牽之。有詰爾者。則曰。主需之。彼必從而放焉。如是。應先知言云。